

KI JAN POU FÈ FAS AK IJANS KI GEN RAPÒ AK CHALÈ?

Kontakte òganizasyon sa yo pou asistans:

Liy dirèk pou fèmti gaz natirèl/elektrik:

Si yo menase koupe sèvis elektrik oswa gaz natirèl ou a, kontakte Depatman Sèvis Piblik NYS la nan 1-800-342-3355 lendi jiska vandredi, 7:30 am a 7:30 pm.

Benefis Ijans pou HEAP:

Pwogram Asistans pou Enèji nan Kay la (HEAP) se yon pwogram gouvènman federal la finanse ki ede Nouyòkè kalifye ki pa gen anpil lajan peye pou elektrisite, gaz pwopàn, gaz natirèl, bwa, lwil, kewozin, chabon oswa lòt gaz chofaj. HEAP ofri tou yon benefis pou ijans pou kay nan yon chalè oswa chalè ki gen rapò ak ijans enèji. Biwo Asistans Tanporè ak Enfimite Eta New York kenbe yon lis kontak 24 èdtan pou ijans pou chak konte nan Eta New York.

Founisè sèvis ijans lokal yo:

Nan ka yon ijans ki menase lavi ou, rele founisè lokal ou a oswa 911. Oganizasyon asistans pou sante moun ak konsomatè tankou Lakwawouj Ameriken ka bay èd nan lokalize sèvis tankouabri ak depo manje nan zòn ou an.

PWOTEKSYON KLIYAN

Lwa sou Pratik san Patipri Enèji Lakay Eta New York (HEFPA) pwoteje kliyan sèvis piblik elektrik rezidansyèl ak gaz ki soti nan pàn yo epi bay pwoteksyon espesyal pou lè sante ak sekirite yon kliyan ka menase pa mank de sèvis. HEFPA egzije pou founisè sèvis ou fè yon efò espesyal pou detèmine si koupe sèvis anrapò ak chofaj ou pandan peryòd tanperati frèt ant 1ye novanm ak 15 avril pral lakòz yon pwoblèm pou sante ak sekirite ou menm oswa moun nan kay ou. Pou plis enfòmasyon sou dwa ak responsablite w yo nan HEFPA, vizite www.AskPSC.com.



SÈVIS ELEKTRIK OSWA GAZ

Pou konsèy ekonomize enèji, plan opsyon peman ak pwogram asistans finansye sèvis piblik ou ofri, kontakte:

Santral Hudson Gaz & Elektrik

1-800-527-2714 • www.centralhudson.com

Edison Trezor

1-800-752-6633 • www.coned.com

Kòporasyon Gaz Natirèl Corning

1-607-936-3755 • www.corninggas.com

Gason Enbridge St. Lawrence

1-800-673-3301 • www.stlawrencegas.com

Kòporasyon Nasyonal Distribisyon Gaz

1-800-365-3234 • www.nationalfuelgas.com

Rezo Elektrik Nasyonal

Upstate

1-800-642-4272 • www.nationalgridus.com

Metro (ansyen livrezon enèji KeySpan)

1-718-643-4050 • www.nationalgridus.com

Long Island (ansyen livrezon enèji KeySpan)

1-800-930-5003

1-631-755-6200 (pou apèl andeyò teritwa a)

www.nationalgridus.com

Eta New York Elektrisite ak Gaz

1-800-572-1111 • www.nyseg.com

Orange ak Rockland

1-877-434-4100 • www.oru.com

PSEG-Long Island

1-800-490-0025 • www.psegliny.com

Rochester Gaz ak Elektrisite

1-800-743-2110 • www.rge.com

ENFÒMASYON POU KONTAKTE AJANS ETA NEW YORK

Depatman Sèvis Piblik Eta New York

Liy Dirèk: plent/kesyon sou sèvis piblik sèvis oswa voye bòdwo
1-800-342-3377

Liy Dirèk: pàn elektrik oswa gaz
1-800-342-3355

Enfòmasyon Konsomatè:

www.askpsc.com

web.questions@dps.ny.gov

Depatman Deta New York NYS, Divizyon Pwoteksyon Konsomatè

Pou plent ak pwoblèm ak lwil chofaj lakay ak gaz pwopàn

1-800-697-1220

www.dos.ny.gov/consumerprotection

Otorite Rechèch ak Devlopman nan Eta New York (NYSERDA)

1-877-697-6278

www.nyserda.ny.gov

Renouvèlman Rezidans ak Kominote nan Eta New York

1-866-275-3427

www.nyshcr.org

Biwo Eta New York pou Granmoun Aje a

Biwo konte ki disponib nan liv telefòn lokal ou an
1-800-342-9871

www.aging.ny.gov

Biwo Asistans Tanporè ak Enfimite Eta New York

Depatman Sèvis Sosyal Fòmèl

1-800-342-3009

www.otda.ny.gov



BYÈN SOTI NAN AK BÒDWO ENERGY PANDAN SEZON IVÈ A



KONTWOLE FRÈ CHOFAJ YO GRAS AK:

- Konsèy pou fè ekonomi ki senp, abòdab
- Pwogram enèji efikas
- Pwogram asistans finansye
- Opsyon peman fakti



Depatman Sèvis Piblik



Depatman Sèvis Piblik

Sezon Ivè pote tanperati ki ba epi k ap monte frè enèji yo.

Kit ou se pwopriyete oswa lokatè, gen etap ou ka franchi pou kontwole itilizasyon enèji w ak jere bòdwo sezon livè w yo. Bwochi sa a bay enfòmasyon sou amelyorasyon enèji efikas ki pral peye pou tèt yo ak konfò ogmante ak ekonomi enèji, ansanm ak opsyon peman bòdwo ak pwogram asistans finansye ki disponib pou ede avèk bòdwo enèji.

KONTWOLE FRÈ CHOFAJ OU YO

Bòdwo chofaj ivè yo ka gen kèk nan pi gwo bòdwo kay nou yo nan ane a, epi ou menm oswa yon moun ou konnen ka bezwen èd finansye sezon chofaj sa a. Konpayi sèvis ak enèji Eta New York yo ofri opsyon peman bòdwo, pwogram asistans finansye ak pwogram efikasite enèji pou ede kliyan yo ak depans chofaj yo.

GADE PWOGRAM ASISTANS PEMAN YO

- **Gouvènman-patwone pwogram yo** - Kontakte Depatman Sèvis Sosyal nan konte ou a oswa Biwo pou Granmoun Aje yo pou w jwenn enfòmasyon sou pwogram asistans tankou Pwogram Asistans Enèji Kay, yon pwogram gouvènman federal la finanse ki bay sibvansyon chofaj pou ede konsomatè ti revni yo peye depans enèji yo.
- **Pwogram sèvis kominotè** - òganizasyon sèvis tankou Lakwa Wouj Ameriken, Salvation Army, United Way ak Ajans Aksyon Kominotè lokal yo bay èd finansye, sèvis konsèy ak asistans ak ijans sèvis piblik.
- **Pwogram sèvis piblik la** - Pwogram asistans peman yo disponib nan chak gwo gaz natirèl ak elektrik sèvis piblik yo. Anplis, kliyan kalifye ki pa gen anpil lajan ka resevwa yon rabè sou bòdwo elektrik ak gaz chak mwa yo, ak lòt benefis tou depann de karakteristik pwogram sèvis piblik patikilye a. Pou plis enfòmasyon, kontakte sèvis piblik ou a dirèkteman.

KONSIDERE BAY PEMAN PEMAN

- **Bidjè** - Yon balans, oswa planifikasyon, plan faktirasyon pou peye chak mwa. Plan an kapab ede w regle bòdwo ki pi wo nan yon sezon epi sa ki ba yo nan yon lòt yon fason pou frè yo rete menm jan an pandan tout ane a. An jeneral, plan peman an pa diminye bòdwo enèji a pou ane a, men li ede w jere bidjè w.
- **Akò sou Peman Repòte** - Yon akò peman difere ede kliyan ki anreta sou bòdwo yo epi ki pa ka peye an plen. Founisè enèji ou an ka travay avèk ou pou devlope yon plan pou peye frè eksepsyonèl sou yon peryòd tan espesifik. Longè akò a ak kantite lajan chak peman chak mwa yo pral deside ant ou menm ak founisè w sou baz kapasite w pou peye.

BYEN JERE ENÈJI W EPI FÈ EKONOMI

Depans chofaj ou yo se pri gaz ou a ak kantite lajan ou itilize a. Ou ka ekonomize plis nan depans enèji w yo si suiv etap fondamantal pou diminye l: mwens gaz ou itilize pou chofe kay ou, se plis w ap ekonomize.

PWOGRAM ENÈJI EFIKAS

Anplis de mezi ki pa koute chè oswa ki pa koute ou ka fè tèt ou, Eta New York ak sèvis piblik eta a ofri plizyè pwogram pou amelyore efikasite enèji nan kay ou. Amelyorasyon sa yo pral ede diminye enèji ou itilize sezon livè sa a epi fè bòdwo enèji ou yo plis abòdab pou ane k ap vini yo. Genyen tou pwogram pou ede kliyan ki gen ti revni ak solisyon efikasite enèji, pafwa pa gratis pou rezidan an.

• Itilite Elektrik ak Gaz Natirèl

Itilite yo ofri yon varyete pwogram efikasite enèji pou ede konsomatè yo bese enèji yo. Pou detay sou pwogram aktyèl chak sèvis piblik kontakte sèvis piblik elektrik oswa gaz natirèl ou, oswa ale nan paj la efikasite enèji sou www.AskPSC.com.

• Otorite Rechèch ak Devlopman nan Eta New York (NYSERDA)

NYSERDA ofri yon varyete pwogram rezidansyèl ki bay ankourajman finansye ak finansman a ba pri pou ede w fè amelyorasyon efikasite enèji pi abòdab. Anplis de sa, gen pwogram ki ofri amelyorasyon enèji efikas epi finansye ak edikasyon jesyon enèji pou kliyan ti revni yo. Pou aprann plis sou pwogram sa yo, rele 1-877-NYSMART (1-877-697-6278) oswa vizite sit www.nyserda.ny.gov.

• Renouvèlman Rezidans ak Kominote nan Eta New York (NYSHCR)

NYSHCR sipèvize NYS Weatherization Assistance Program (WAP) ki bay fanmi ki kalifye pou revni ak moun ki gen mezi efikasite enèji ki fèt pou redwi kantite enèji ki nesese pou chofe ak refwadi kay, epi bay dlo cho. Pwogram WAP la gen ladan:

- Band kont fredri ak mastik
- Izolasyon mi ak grenye
- Amelyorasyon sistèm chofaj oswa ranplasman
- Izolasyon tank dlo cho ak tiyo

Sèvis sa yo ak lòt sèvis WAP disponib tou pou ni pwopriyete kay ni lokatè yo. Yo bay granmoun aje yo, fanmi ki gen timoun, ak moun ki gen andikap priorite. Pou jwenn plis enfòmasyon sou pwogram nan, rele nan 1-866-275-3427 oswa ale nan www.nyshcr.org/programs/weatherizationassistance.

KONSÈY POU ENÈJI WASTE BUSTING



- Enstale anpoul LED, ki dire 25 fwa pi lontan epi ki itilize omwen 75 pousan mwens elektrisite pase anpoul enkanadesan yo.



- Netwaye tout kwen ak rido yo pandan jounen an pou kite chalè solèy la antre, epi fèmen yo lannwit pou kenbe lè frèt la deyò.



- Fèmen chemine chemine w lè ou pap itilize li.



- Izole grenye ak fondasyon ou.
- Izole tiyo dlo cho w yo - epi mete aparèy chofaj dlo ou an pa pi wo pase 120 degre.
- Izole epi sele kanal chofaj yo pou anpeche gaspiye 10-20 pousan enèji ou yo.



- Fèmen chemine nan chanm ki pa ansèvis yo.



- Sèvi ak plan bidjè sèvis piblik ou a.
- Sèvi ak aparèy ENERGY STAR.
- Fè enspekte gwo founo dife w yo oswa chofaj ou.
- Netwaye oswa ranplase filtè founo ou a yon fwa pa mwa.



- Mastike ozalantou fenèt ak pòt yo.



- Bese tèmosta w la — pou chak degre ou bese li, ou ka ekonomize 3 pousan sou bòdwo chofaj ou yo.
- Sèvi ak yon tèmosta pwogramab pou konsève pou apeprè \$ 200 yon ane.